



المهرجان المتخصص للغة القبطية والألحان (السابع عشر)



منهج اللغة القبطية لعام ٢٠١٥

المستوى الرابع

محتويات المنهج:

- ١- الازمنة التي تعطي المعنى كان
- ٢- المبني للمجهول
- ٣- زمن المستقبل اليقيني
- ٤- صيغة التمني
- ٥- حروف الجر والظرف
- ٦- الصيغة المصدرية
- ٧- بعض استخدامات 6
- ٨- الأمر والنهي
- ٩- نصوص للدراسة

ملاحظات هامة:

- على دارس المستوى الرابع الالمام بدروس المستوى الأول والثاني والثالث بدون حفظ الامثلة او النصوص.
- الدارس غير مُطالب بحفظ شواهد الايات الواردة بالامثلة.
- الدارس مطالب بمعرفة معاني الكلمات الواردة بالامثلة.

شروط عامة:

- لا يجوز للمتنسابق الواحد الاشتراك في اكثر من مستويين، على ان يكونوا مستويين متتاليين.
- نظام الاشتراك في المستوى الاول والثاني جماعي. ابتداءً من المستوى الثالث يكون نظام الاشتراك فردياً.

- يحتوي المنهج هذا العام على خمسة مستويات -

نرحب بجميع اسئلتكم واستفساراتكم على صفحتنا على فيسبوك facebook.com/copticfamily

الدرس الأول: الأزمنة التي تعطي المعنى "كان"

تستخدم هذه الازمنة في سرد القصص والحكايات، ويستخدم كل زمن للدلالة على معنى معين. لاحظ الفرق بين الجمل الآتية:

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------|--|
| ١- لما جئت، مينا <u>صلي</u> | ماضي اول | (لما جئت، مينا بدأ الصلاة) |
| ٢- لما جئت، مينا <u>كان يصلي</u> | ماضي ناقص | (لما جئت، كان مينا مستمر في الصلاة) |
| ٣- لما جئت مينا <u>كان سوف يصلي</u> | مستقبل ناقص | (لما جئت، كان مينا سيبدأ في الصلاة) |
| ٤- لما جئت، مينا <u>كان قد صلي</u> | ماضي آتم | (لما جئت، كان مينا قد انتهى من الصلاة) |
| ٥- مينا <u>كان معتاد ان يصلي</u> | ماضي دال على العادة | |

الزمن	أولاً: زمن الماضي الناقص (الخامس)	ثانياً: زمن المستقبل الناقص (الخامس)
الدلالة	يدل على حدث استمر في الماضي (كان)	يدل على حدث كان على وشك الحدوث (كان سوف)
التكوين	يصاغ بإضافة na قبل الفاعل الضمير أو nape قبل الفاعل الاسم.	يصاغ مثل الماضي الناقص، مع إضافة na بمعنى (سوف) بعد الفاعل الاسم أو الضمير.
الفاعل اسم ظاهر	Nape ... na Nape ➔ UHna ➔ na ➔ εεμσι مينا كان سيجلس	
	Na Na ➔ i ➔ na ➔ ϰληηλ كنت سوف (اصلي) naχnaϰληηλ كنت سوف (تصلي) napenaϰληηλ كنت سوف (تصلي) naqnaϰληηλ كان سوف (يصلي) nacnaϰληηλ كانت سوف (تصلي) nannaϰληηλ كنا سوف (نصلي) napetennaϰληηλ كنتم سوف (تصلوا) natnaϰληηλ كانوا سوف (يصلوا)	
الفاعل ضمير متصل	Na Na ➔ i ➔ ϰληηλ كنت (اصلي) naκϰληηλ كنت (تصلي) napεϰληηλ كنت (تصلي) naqϰληηλ كان (يصلي) nacϰληηλ كانت (تصلي) nanϰληηλ كنا (نصلي) napetεnϰληηλ كنتم (تصلوا) natϰληηλ كانوا (يصلوا)	
	naqεεεi an لم يكن يعلم naqnaï an لم يكن سيأتي	
النفي	ينفي زمني الماضي الخامس والمستقبل الخامس بواسطة الأداة an بعد الفعل، مثل:	

الزمن	ثالثاً: زمن الماضي البعيد	رابعاً: زمن الماضي الدال على العادة
الدلالة	يدل على فعل كان قد انتهى في الماضي (كان قد)	يدل على فعل كان يتكرر حدوثه أو عادة (كان معتاد)
التكوين	يصاغ بإضافة NE قبل الماضي التام الأول	يصاغ بإضافة NE قبل الحاضر الدال على العادة
الفاعل اسم ظاهر	Nea مينا كان قد صلى Nea Mina wla	Neapre مينا كان معتاد يصلى Neapre Mina wla
الفاعل ضمير متصل	Nea// أنا كنت قد صليت Nea i wla أنت كنت قد صليت Nea k wla أنت كنت قد صليت Nea re wla هو كان قد صلى Nea q wla هي كانت قد صلت Nea c wla نحن كنا قد صلينا Nea n wla انتم كنتم قد صليتم Nea re ten wla هم كانوا قد صلوا Nea t wla	Neapre// أنا (كنت معتاد) أصلى Neapre i wla أنت (كنت معتاد) تصلى Neapre k wla أنت (كنت معتاد) تصلى Neapre re wla هو (كان معتاد) يصلى Neapre q wla هي (كانت معتاد) تصلى Neapre c wla نحن (كنا معتادين) نصلى Neapre n wla انتم (كنتم معتادين) تصلوا Neapre re ten wla هم (كانوا معتادين) يصلوا Neapre t wla
النفي	ينفي زمن الماضي الأتم باستخدام NE + نفي الماضي التام الأول: Nei poycaxi لم يكونوا قد تكلموا	ينفي زمن الماضي الدال على العادة باستخدام NE + نفي الحاضر الدال على العادة: Nei pa tcaxi لم يكونوا معتادين ان يتكلموا

ملاحظات:

- عادة ما تنتهي الجملة في هذه الازمنة بالاداة πε بعد الفعل، مثال:

Μαρε Πος χη nem Ιωσηφ πε	كان الرب (موجود) مع يوسف (تك ٣٩: ٢١)
Φνοβι nemπισοτωνη πε	الخطية لم اكن قد عرفتھا (رو ٧: ٧)
Πεφωκ μαρμαου πε	عبده كان سيموت (لو ٧: ٢)
Νεψαροτωμ πε nem νεθνος	كان يأكل مع الامم (غلاطية ٢: ١٢)

- في الجملة الاسمية (الافعلية)، تُستخدم νε بمعنى (كان)، مثال:

Βεν ταρχη νε παχι πε	في البدء كان الكلمة
Νε ηθου αν πε πιστωινη	لم يكون هو النور

تدريبات:

- حاول تكوين جمل من تأليفك باستخدام الازمنة المختلفة، كالأمثلة الآتية:

Εταιι : αϥϣληλ ηχε Uηna	لما جئت، مينا صلي
Εταιι : μαϥϣληλ ηχε Uηna πε	لما جئت، مينا كان يصلي
Εταιι : μαρμαϣληλ ηχε Uηna πε	لما جئت مينا كان سيصلي
Εταιι : νεαϥϣληλ ηχε Uηna πε	لما جئت، كان مينا قد صلي
Νεψαρε ηηλαουι ϣληλ πε	الاولاد كانوا معتادون ان يصلوا
Διταμο ηπισαδ : χε εταιι : νεα Uηna ερηητς πε	اخبرت المعلم، اني لما جئت، كان مينا قد بدأ

الدرس الثاني: المبني للمجهول

- الفعل المبني للمجهول هو كل فعل لم يُعلم فاعله. مثل: "فُتِحَ الباب"، ويستخدم هذا الاسلوب للاهتمام بالمفعول به اكثر من الفاعل.
- لا يوجد في اللغة القبطية صيغة خاصة للفعل المبني للمجهول، ولكن يُعبر عن هذا المعنى باحد الطرق الآتية:

١. تصريف الفعل مع الضمير الفاعل (هم) دون الاشارة الى اسم الفاعل في الجملة، مثال:

Διτασκ ακρωτ ημον	وُلِدَت وخلصنا
Φνετατμασϥ δην Βηθλεεμ	الذي وُلِدَ في بيت لحم

٢. بعض افعال معينة يمكن ان تُبنى للمجهول باستخدام الفعل المساعد βι، مثال:

βιοτωινη	استنار	βιςμουτ	تبارك
βιωμς	تعمد	βιωωτ	تمجد

ويمكن ان يعبر عن الفاعل الحقيقي للفعل المبني للمجهول في جملة فرعية باستخدام: (εβολϣιτεν: بواسطة) او (ητεν: بيد/من)، مثال:

Διτωωμ ηπιωικ εβολϣιτεν Uηna	أكل الخبز، بواسطة ماريّا
Πικουχι ψαϥβιςμουτ ητεν πιηϣτ	الصغير يتبارك من الكبير (عب ٧: ٧)

تدريبات:

- ترجم الجمل الآتية الى العربية

مبني للمجهول	مبني للمعلوم
Διτωωμ ηπιωικ εβολϣιτεν Uηna	Διτωωμ ηπιωικ
Διτωωμ ηπιωικ ηχε Uηna	Διτωωμ ηπιωικ
Ψαϥβιωωτ ηχε Φτ ητεν ηηλαος	Ψαϥβιωωτ ηχε Φτ ητεν ηηλαος
Πικουχι ψαϥβιςμουτ ητεν πιηϣτ	Πικουχι ψαϥβιςμουτ ητεν πιηϣτ

- حاول تكوين جمل بالازمنة المختلفة وتحويلها لتكون مبنية للمجهول او العكس، كالأمثلة السابقة.

الدرس الثالث: زمن المستقبل اليقيني

[illegible]

الاستخدامات:

- | | |
|---|--|
| <p>١. للدلالة على حدث سيتم بالتأكيد في المستقبل، فيستخدم في النبوات، مثال:</p> <p>ⲫⲓ ⲛⲁⲣϥⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲥⲉ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲛⲟⲩⲱⲛⲣⲓ
 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧ̅ⲉⲙⲟⲩⲧ̅ ⲉⲭⲉⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲅⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ</p> | <p>العدراء تحبل وتلد ابنا ويدعون
 اسمه عمانوئيل (متا: ٢٣)</p> |
| <p>Ⲭⲉⲣⲁⲃⲧ ⲛⲉⲟⲩⲟ ⲉⲃⲟⲗⲃⲁ ⲧⲁⲗⲛⲟⲙⲓⲁ ⲟⲩⲟⲗ
 ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗⲃⲁ ⲛⲁⲛⲟⲓ</p> <p>Ⲡⲁⲛⲟⲩⲧ̅ ⲗⲉ ⲉⲑⲉ̀ⲧ̅ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲂⲙⲟⲩ ⲁⲛⲉ̀ⲙⲟⲩ
 ⲁⲛⲓⲣⲱⲙⲓ</p> | <p>٢. في الطلب او الدعاء، مثال:</p> <p>تغسلني كثيرا من اثمي ومن
 خطيئتي طهرني (مز ٥١: ٢)
 الهي يعطيكم رحمة امام الرجل
 (تك ٤٣: ١٤)</p> |
| <p>Ⲭⲉⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲕⲱⲩⲛⲣ
 ⲛⲉⲕⲱⲧⲉⲃ</p> | <p>٣. في الامر او النهي، مثال:</p> <p>تحب قريبك (مت ٥: ٤٣)
 لا تقتل (مت ٥: ٢١)</p> |

الدرس الرابع: صيغة التمني

تعبّر عن التمنى أو الرغبة، وأحياناً الأمر أو النهي. وقد لا تظهر في الترجمة أو يمكن أن تترجم (فل/ ليت)

النفي		الاثبات		الفاعل اسم ظاهر	الفاعل ضمير متصل	علاقة الزمن في الإثبات
Упенòре	Уарε	Уарε	Уарε			
Упенòре Унна сахι	ليت مينا لا يتكلم	Уарε Унна ўλнλ	فليصلي مينا			
Упенòр//	Уар//					
Упенòр ι сахι	ليتني لا اتكلم	Уар ι ўλнλ	أنا			
үпенòрек сахι	(ليتك) لا تتكلم	мареўλнλ	أنتَ			
үпенòрес сахι	(ليتك) لا تتكلمي	мареўλнλ	أنتِ			
үпенòресϣ сахι	(ليته) لا يتكلم	мареϣўλнλ	هو			
үпенòрессахι	(ليتها) لا تتكلم	мареϣўλнλ	هي			
үпенòрен сахι	(ليتنا) لا نتكلم	мареңўλнλ	نحن			
үпенòретен сахι	(ليكم) لا تتكلموا	маретенўλнλ	انتم			
үпенòрот сахι	(ليتهم) لا يتكلموا	маротўλнλ	هم			

<u>Ἰπενὸρε</u> πετενηντ Ἰϋθοορτερ Ἰαρεϋτογβο Ἰνε πεκραν μαρεσι Ἰνε τεκμετογρο	لا تضطرب قلوبكم (يو١٤: ١) ليتقدس اسمك لبأتك ملكوتك
---	--

الدرس الخامس: حروف الجر والظرف

أولاً: حروف الجر البسيطة

لحرف الجر البسيط شكل يأتي قبل الاسم، كما يمكن ان يُصرف مع الضمائر، ومن اهم حروف الجر البسيطة:

	على/في	في/بـ	تجاه	الى	عند	الى	في/بـ	لـ	مع	
انا	ἐγώ	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
انت	σύ	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
انت	σύ	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
هو	αὐτός	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
هي	αὐτή	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
نحن	ἐμεῖς	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
انتم	ὑμεῖς	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν
هم	αὐτοί	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	ἐν	με	ἐν

Πῆμος ἐτε ἡδῆτκ (النعمة التي فيك (اتي: ١٤)
Πῆμα ἐτε πεκαρο ἡμο (المكان الذي كنزك فيه(مت: ٦: ٢١)

ثانياً: ظرفي الزمان والمكان

• ظرف الزمان هو اسم يدل على زمان وقوع الفعل، مثال:

اليوم ἡφούτ | امس ἡσά | غدا ἡράσ |
صباحاً ἡάτοο | مساءً ἡροτ | باكراً ἡωρπ

• ظرف المكان هو اسم يدل على مكان وقوع الفعل، مثال:

هنا ἡνα | هناك ἡμα | في هذا المكان ἡπαμα

ظرف المكان المركب يتكون من (حرف جر بسيط+اسم)، مثال:

حرف الجر البسيط	ظرف المكان المركب
الى	الى داخل ἐδωτ الى خارج ἐβωλ
الى اسفل	الى اسفل ἐπечт الى فوق ἐπρω
الى اسفل	الى اسفل ἐδρ الى اعلى ἐδρ
تحت/اسفل	تحت/اسفل ἡδρ فوق/اعلى ἡدρ
تحت	تحت сапечт فوق сапρω
عن يسار	عن يسار сажаб عن يمين саотина

ملحوظة:

• لاحظ ان حرف الجر وحده لا يدل على مكان او زمان ولكن لابد ان يتبعه اسم، مثال: ἡμα ἐροτ ἡπαμα

اما الظرف فيدل على الزمان اوالمكان ولا يحتاج حرف جر، مثال: ἡπαμα ἐروτ ἡμα

• الظروف المركبة من са، تُستخدم كظرف مكان مثال:

شاباً جالساً عن اليمين (مر: ١٦: ٥) | Оуделури еречси саотина

كما يمكن ان يأتي بعدها الحرف (//) ἡ (//) لتستخدم كحرف جر، مثال:

جلس عن يمين الالب(مر: ١٦: ١٩)	جلس عن يمين	Δερεσι саотина ἡφωт
اجلس عن يميني (٢٤: ٣٤)		Деси саотина ἡμο
القمر تحت ارجلها (رؤ: ١٢: ١)	تحت	Που сапечт ἡнесбаах
كُتِبَ علته فوق رأسه(مت: ٢٧: ٣٧)	فوق	Атсе течетια сапρω ἡтефәфе

• استخراج ظروف الزمان والمكان وحروف الجر من الجملة الآتية:

ἡсά αсἡ ἡхе Уаркос сарои ἡма : оуо αсἡ нема αсἡ нечсон : оуо аηмоуи етеккληсиа.

ثالثاً: حروف الجر المركبة

١- حروف جر مركبة بواسطة (حرف جر + احد اعضاء الجسم)

تتكون باضافة احد اعضاء جسم الانسان الى حرف جر بسيط، واهم هذه الحروف المركبة:

حرف الجر الاصلي	حرف الجر المركب	مثال
ἐ	ἐχω//	على/لأجل καροβα ذهب يظللان عليه (ثيولوجية الأحد) κατα φρητ̃ εἰς δνοτ̃ ἐχω
	ἐρ̃//	امام/فيما بين αἰτῶμαι ἡναῖβως ἐρ̃ρατ̃ اقتسموا ثيابي بينهم (يو: ١٩: ٢٤)
	ἐρατ̃//	الى عند/على قدم αἰένῃ ἐρατ̃ῃ ἡθεοδωρος احضره عند تادرس
ἡ	ἡτοτ̃//	ب/من αἰβίωμς.. ἡτοτ̃ῃ ἡλωα اعتمد من يوحنا (مر: ٩)
δα	δαχω//	امام/قبل φνετῳπ δαχωτ̃ ἡνιενεθ الكائن قبل الدهور ἄναοτῳπ ἡπαῶς εἰς δαχωκ ارسل ملاكي امامك (مت: ١١: ١٠)
	δατοτ̃//	عند/بالقرب من ἡναῖρι ἡπαπαςχα δατοτ̃κ عندك اصنع فصحي (مت: ٢٦: ١٨)
	δαρατ̃//	تحت ἡνατ̃ εἰς δαρατ̃ ἡτ̃βω رايتك تحت الشجرة (يو: ١٠: ٥٠)
εἰ	εἰχω//	على α φρη ὑαι εἰχω اشرقت الشمس عليها (لوقا: ١٢: ٣٥)
	εἰτοτ̃//	بواسطة / ب αἰβί ἡπερῳπ εἰτεν ἡαρχιερ̃ετ̃ اخذت السلطان من قبل رؤساء الكهنة

ملحوظة:

أ. بعد حروف الجر المركبة بواسطة الاسماء التي تُصرف مع الضمائر، يمكن استخدام الحرف ἡ(η) للدلالة على الاسم الذي يعود عليه الضمير، مثال:

αἰβίωμς ἡτοτ̃ῃ ἡλωα	اعتمد من يوحنا
αἰβίωμς ἡτοτ̃ῃ ἡλωα	(حرفياً: اعتمد منه اي يوحنا)
φνετῳπ δαχωτ̃ ἡνιενεθ	الكائن قبل الدهور
ἡνατ̃ εἰς δαρατ̃ ἡτ̃βω	رايتك تحت الشجرة (يو: ١٠: ٥٠)
αἰένῃ ἐρατ̃ῃ ἡθεοδωρος	احضره عند تادرس

ب. الاسماء //χω - τοτ̃ - ἐρ̃ تأتي قبل الاسماء في صورة -χεν - -τεν - -επ̃، وتُسمى الصورة الناقصة، مثال:

οὔωνι ἐχεν οὔωνι	حجر على حجر (مر: ١٣: ٢)
ἀνὶ ἐρεπ̃ ἡνι ἡαῶς	جاءوا امام بيت ياسون (ع: ١٧: ٥)
ἡαχεν ἡπαπαςχα	قبل الفصح (يو: ١١: ٥٥)
εἰρητ̃ δατεν ἡνι ἡμωτ̃	نابتة عند مجاري المياه (صالة الارحام)
αἰβί ἡπερῳπ εἰτεν ἡαρχιερ̃ετ̃	اخذت السلطان من قبل رؤساء الكهنة

لاحظ انه يمكن صياغة نفس الجملة بالطريقتين، كما يلي:

باستخدام الصورة الناقصة	باستخدام الصورة الضميرية
ἡαχεν ἡπαπαςχα εἰρητ̃ δατεν ἡνι ἡμωτ̃ αἰβίωμς ἡτεν ἡλωα	ἡαχω ἡπαπαςχα εἰρητ̃ δατοτ̃ ἡνι ἡμωτ̃ αἰβίωμς ἡτοτ̃ῃ ἡλωα

٢- حروف جر مركبة بواسطة (ظرف مكان + حرف جر)

تتكون باضافة ظرف مكان قبل حرف الجر الأصلي، واهم هذه الحروف المركبة:

حرف الجر الاصلي	حرف الجر المركب	مثال
الى	ἐβωλ εἰς	بعيدا عن ἡαχωμ̃ ἐβωλ εἰς ἡπετ̃εωτ̃ نجنا من الشرير
في/ب	ἐβωλ ἐν	من ἡμ̃ ἐβωλ ἐν ἡنوτ̃ من منكم (مت: ٦: ٢٧)
بواسطة	ἐβωλ εἰτεν	خلصنا بواسطة الصليب αἰσοτ̃τεν ἐβωλ εἰτεν ἡ اطلب من الرب عنا
على	ἐρεπ̃ ἐχεν	فوق/عن τῳβ εἰς ἡπ̃ ἐρεπ̃ ἐχω اطلب من الرب عنا

ملاحظات عامة على الظروف وحروف الجر

١. بعض الافعال يتم التعبير عن مفعولها بواسطة حرف جر، مثال:

Δαψυεῖς μοι ἵπτεν ἕνονοι	شكر (قبل النعمة من يد) الله (٢٧: ٣٦)
Ἰπορτωοι ναψ.. ἵπορψυεῖς μοι ἵτοτϣ	لم يمجدوه (يعطوا المجد له).. ولم يشكروه (روا: ٢١)

٢. تدخل بعض حروف الجر على افعال لتكسبها معنى معين:

الفعل المركب	الفعل الاصلي
οὔρελ ἵνα	يسند οὔρελ
σωτεμ ἵνα	يسمع σωτεμ
οἰ ἕρατ //	يثبت οἰ

مثال:

Ἰενοὔρελ ἵνασκ (من الحان التسبحة) | نتبعك

٣. تدخل بعض ظروف المكان على افعال لتكسبها معنى معين:

الفعل المركب	الفعل الاصلي
χω ἕβολ	يضع χω
ωψ ἕβολ	يقول ωψ
ἱ ἕθορν	يدخل ἱ
ἱ ἕβολ	يخرج ἱ
ἱ ἕπρωι	يصعد ἱ
ἱ ἕπεσντ	ينزل ἱ

مثال:

Χω ναλ ἕβολ ἵνενοβι | اغفر لنا خطايانا (بصالية الأحد)

٤. أدوات التعريف القوية تأتي بمعنى اداة الصلة اذا اتصلت بحرف جر، مثال:

Πιλοσος πιἕβολ δην Ψιωτ	الكلمة الذي من الآب
Ἰερηνη ἱἕβολ δην νιψνοι	السلامة التي من السموات

٥. حرف الجر -δεν -οι -εχεν -εχεν يمكن ان ياتي قبلهم الظرف ἵερνι-ἵερνι-ἕερνι لتقوية المعنى، مثال:

ἵερνι οἱ ἵψαϣε	في البرية (الموس الأول)
ἵερνι δην ναἱ ἕθοοτ	في تلك الايام (١٦: ١)
ἵερνι δην ναἱ ἕθοοτ	في تلك الايام (١١: ٢٧)
Ἰωβ ἵΠσῃ ἕερνι εχων	اطلب من الرب لأجلنا (اللمع)
Ἰμοτ εροϣ ἕερνι εχεν τεμετχωρι	سبحوه على مقدرته (الموس الرابع)

الدرس السادس: الصيغة المصدرية

١. الصيغة المصدرية البسيطة: è

- وتسمى بالبسيطة لأنها لا تُصرف مع الضمائر، ولذلك دائماً يكون الفعلان لنفس الفاعل، (مثل: اريد ان اصلي)
- وتأتي بمعنى (أن)، مثال:

Ἰφοῦω ἐὺλῆλ
أشتهوا ان يروا

- واحيانا يعطي الحرف è معنى (لكي)، مثال:

Ἀρταστοι ἐῑωμς δὲν οὔμωτ
ارسلني لأعمد بماء

- ونلاحظ ان بعد افعال مثل ἐρῶντς (بدأ) او ἐργωρπ (سبق) عادة ما تكون العلامة ἡ (ن) بدلا من è، مثال:

Κατὰ φῤῥῆτ ἐταῖερωρπ ἡδῶι ἡνωτ
كما سبقت فكتبت لكم (اف: ٣: ٣)
Ἀφ' ἐρῶντς ἡνωι ἡνενδῶλῶτς ἡτε νεμῶδῶντς
ابتدأ ان يغسل ارجل تلاميذه

٢. الصيغة المصدرية الأولى: ἡτε

- ويمكن ان تستخدم الصيغة المصدرية الأولى اذا كان الفعلان
- لفاعل واحد، او لفاعلان مختلفان (مثل: اريد ان يصلوا)، حيث لها
- صورة تأتي قبل الفاعل، كما يمكن ان تُصرف مع الضمائر:

نحن	ἡτε	انا	ἡτα
انتم/انتن	ἡτετε	انت	ἡτεκ
هم/هن	ἡτε	انت	ἡτε
	ἡτε	هو	ἡτε
	ἡτε	هي	ἡτε
قبل الاسم:	ἡτε		

- تستخدم بمعنى (أن)، وكثيرا ما يسبقها احد الافعال اللاشخصية: (جيد: ἡνec) او (يجب: ἡωτ-ἡωτ πε)، مثال:

Ἰφοῦω ἡνωτῶπι ἡμῶτ νεμῶ
اريد ان يكونوا هناك معي
ἡωτ πε ἡτε ἡλῶς ἡνωρπ
يجب ان يأتي ايليا اولاً (مر: ٩: ١١)
ἡνec ἡان ἡτενωπῶπι ἡπαῖμα
جيد لنا ان نكون بهذا المكان (مر: ٩: ٥)

- او تستخدم بمعنى (لكي)، وكثيرا ما يسبقها احد الحروف (لكي: ἡνα-ἡωπος)، (لئلا: ἡنec-ἡنec)، (ان/لأن: ἡع)، مثال:

ἡوي ἡني ἡتῶω
اعطني لأشرب (يو: ٤: ٧)
ἡنا ἡتῶωω ἡωك
لكي نسبحك
ἡني ἡع ἡتῶωωωτ ἡمω
جئنا لكي نسجد له

- او تستخدم لتعطي معنى (الى/ان/حتى) بعد حرف ἡ، مثال:

ἡنec ἡني ἡني ἡني ἡني ἡني ἡني
الصوم والصلاة كانا ما عمل موسى
ἡωω ἡنec ἡني ἡني ἡني ἡني ἡني
بهما حتى اخذ الناموس

- يمكن ان تستخدم الصيغة المصدرية الأولى للعطف (مع او بدون ἡωω)، مثال

ἡωωωωω ἡني ἡني ἡني
فليفرحوا ويتهللوا
ἡωω ἡني ἡني ἡني ἡني ἡني
يأتي الشيطان وينزع الكلمة (مر: ٤: ١٥)

٣. الصيغة المصدرية الثانية: èω

- كما يمكن ان تستخدم الصيغة المصدرية الثانية ايضاً اذا كان
- الفعلان لفاعلان مختلفان، حيث لها صورة تأتي قبل الفاعل، كما
- يمكن ان تُصرف مع الضمائر:
- تستخدم بمعنى (أن)، مثال:

نحن	€œœŒ	انا	€œœ
انتم/انتن	€œœ		

Ἰφοῦω èωτετεῖني
اريد ان تعلموا (يهوذا: ٥)
Ἰφοῦω èω ἡنا ἡني
اريد ان يصلي مينا

- كما يمكن ان تعطي معنى (لكي)، مثال:

ἡني ἡني ἡني ἡني ἡني ἡني
جاء يسوع من الجليل لكي يعتمد

نفي الصيغة المصدرية

- النفي يكون بواسطة $\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu$ ، كما يلي:

- نفي الصيغة المصدرية البسيطة، $\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu$

$\Delta \Phi\tau \tau\alpha\mu\omicron\iota \epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu\chi\omicron\varsigma$

اعلمني الله ان لا اقول

- نفي الصيغة المصدرية الاولى، ($\eta\tau\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu$ ($\eta\tau//\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu$))، مثال:

$\Pi\eta\epsilon\tau\epsilon\mu\beta\omicron\varsigma \epsilon\tau\omicron\varsigma \epsilon\iota\eta\alpha \eta\tau\epsilon\tau\epsilon\mu\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu\mu\omicron\tau$

لا تمسوه لكي لا تموتوا

- نفي الصيغة المصدرية الثانية، ($\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu\theta\epsilon$ ($\epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu\theta\epsilon//$))، مثال:

$\Pi\alpha\tau\grave{\alpha}\mu\omicron\mu\iota \grave{\iota}\mu\omicron\varsigma \pi\epsilon \epsilon\dot{\upsilon}\tau\epsilon\mu\theta\epsilon\tau\epsilon\mu\epsilon\tau\alpha$

كانوا يمسونه لكي لا يذهب

تدريب: حاول تحليل واستخراج ما درست من قواعد من القطعة الاتية:

$\mathcal{T}\omega\beta\epsilon \epsilon\chi\epsilon\eta \mu\iota\varsigma\tau \mu\epsilon\mu \mu\iota\varsigma\mu \mu\epsilon\mu \mu\iota\tau\omega\tau \eta\tau\epsilon \tau\kappa\omicron\iota \delta\epsilon\eta$
 $\tau\alpha\iota\omicron\mu\mu\iota \theta\alpha\iota \epsilon\iota\eta\alpha \eta\tau\epsilon \Pi\chi\varsigma \Pi\epsilon\mu\mu\omicron\tau\tau \varsigma\mu\omicron\tau \epsilon\tau\omega\tau$
 $\eta\tau\omicron\tau\alpha\iota\alpha\iota \omicron\tau\omicron\varsigma \eta\tau\omicron\tau\grave{\alpha}\omega\alpha\iota \omega\alpha\eta\tau\omicron\tau\chi\omega\kappa \epsilon\beta\omicron\lambda\delta\epsilon\eta$
 $\omicron\tau\eta\mu\iota\tau \eta\kappa\alpha\rho\mu\omicron\varsigma \omicron\tau\omicron\varsigma \eta\tau\epsilon\tau\epsilon\mu\epsilon\tau\epsilon\eta\tau \delta\alpha \mu\epsilon\mu\pi\lambda\alpha\varsigma\mu\alpha$
 $\epsilon\tau\alpha \mu\epsilon\tau\chi\iota\chi \theta\alpha\mu\mu\omicron\varsigma \eta\tau\epsilon\tau\chi\alpha \mu\epsilon\mu\mu\omicron\beta\iota \mu\alpha\eta \epsilon\beta\omicron\lambda.$

اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات
 الحقل في هذه السنة لكي يباركها
 المسيح إلهنا لتنمو وتكثر إلى أن تكمل
 بثمرة عظيمة ويتحنن على جبلته التي
 صنعتها يده ويغفر لنا خطايانا.

الدرس السابع: بعض استخدامات (ε)

١- حرف جر + اسم/ضمير:

- ι

$\Pi\iota\omicron\tau\omega\mu\iota \eta\tau\grave{\alpha}\phi\mu\iota \phi\eta\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\tau\omega\mu\iota \epsilon\tau\omega\mu\iota \mu\iota\beta\epsilon\eta$ | النور الحقيقي الذي يضي لكل انسان

- إلى

$\Pi\tau\epsilon\tau\alpha\varsigma\theta\omicron\varsigma \epsilon\Phi\tau$

لكي يرجع إلى الله

٢- أن + فعل: (صيغة مصدرية)

$\mathcal{T}\theta\omicron\tau\omega\psi \epsilon\varsigma\omega$

أريد أن أشرب

٣- أ + فعل: (صيغة تعليلية)

$\Delta\psi\tau\omega\mu\psi \epsilon\dot{\upsilon}\lambda\eta\lambda$

قام ليصلي

٤- أداة صلة:

$\Phi\mu\alpha \epsilon\tau\psi\omicron\mu \grave{\iota}\mu\omicron\varsigma$

المكان الذي أكون فيه.

٥- أداة مفعول:

$\mathcal{T}\epsilon\eta\lambda\omega\varsigma \epsilon\bar{\Pi}\omicron\varsigma (\mathcal{T}\epsilon\eta\lambda\omega\varsigma \epsilon\tau\omicron\psi)$

نسبح الرب (نسبحه)

٦- على: (في الدين أو المسؤولية)

$\chi\alpha \mu\eta\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\tau\omicron\mu \mu\alpha\eta \epsilon\beta\omicron\lambda$

اغفر لنا ما علينا

٧- عن/أكثر من: (في التفضيل)

$\epsilon\tau\alpha\iota\eta\omicron\tau\tau \epsilon\mu\iota\varsigma\epsilon\tau\alpha\phi\mu$

مكرمة أكثر من السيرايم

٨- تستخدم للتعبير عن حال أو اسم فاعل 'present participle'، ويمكن ان تستخدم لعطف جملة فرعية تأتي

تالية لجملة رئيسية، مثال:

$\Delta\psi\tau\omicron\tau\mu\omicron\varsigma \epsilon\alpha\psi\grave{\alpha}\mu\omicron\mu\iota \eta\tau\epsilon\varsigma\chi\iota\chi$

اقامها ماسكاً يدها

$\bar{\kappa}\epsilon\tau\epsilon\tau\iota\eta \epsilon\tau\omicron\tau \epsilon\varsigma\omega \epsilon\grave{\alpha}\lambda\omicron\kappa \omicron\tau\varsigma\epsilon\mu\iota \eta\varsigma\alpha\mu\alpha\rho\iota\tau\eta\varsigma$

تلتمس مني ان تشرب وأنا امرأة سامرية (يو: ٩)

$\Delta\tau\epsilon\iota\omicron\tau\iota \epsilon\tau\omicron\mu \eta\delta\mu\omicron\varsigma\iota\alpha \epsilon\grave{\alpha}\lambda\omicron\mu \delta\alpha\eta\tau\omega\mu\iota \eta\tau\omega\mu\epsilon\omicron\varsigma$

ضربونا جهرًا ونحن رجلان رومانيان (اع: ١٦: ٣٧)

^١ راجع الفقرة ٣١ من كتاب A COMPENDIOUS GRAMMAR OF THE EGYPTIAN LANGUAGE تأليف HENRY TATTAM (١٨٦٣م)
^٢ راجع أيضاً الفقرات ٢٤٨ و ٢٣٨ من كتاب المرجع في قواعد اللغة القبطية، وكتاب قواعد اللغة المصرية لجورجي صبحي، و ص ٥٢ من قاموس CRUM.

الدرس الثامن: الأمر والنهي

- أغلب الافعال يصاغ منها الأمر بوضع الفعل بدون علامة زمن او فاعل، مثال:
خذ الكتاب $\beta\iota \text{ } \bar{\alpha}\pi\iota\chi\omega\mu$ | اسمعني $\sigma\omega\tau\epsilon\mu \epsilon\rho\iota$ | امش $\mu\omicron\upsilon\iota$

ويكون النفي بواسطة $\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho$ ، مثال:
خذ الكتاب $\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho\mu\omicron\upsilon\iota$ | لا تخطئوا $\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho\epsilon\rho\sigma\iota$ | لا تأكل $\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho\sigma\omega\mu$

ونلاحظ ان الأمر والنهي لا يميز العدد او الجنس، ولكن يفهم ذلك من سياق الكلام، مثال:

خذ الكتاب	$\beta\iota \text{ } \bar{\alpha}\pi\iota\chi\omega\mu$	اسمعني	$\sigma\omega\tau\epsilon\mu \epsilon\rho\iota$	لا تخطئ	$\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho\epsilon\rho\sigma\iota$
خذي الكتاب	$\beta\iota \text{ } \bar{\alpha}\pi\iota\chi\omega\mu$	اسمعيني	$\sigma\omega\tau\epsilon\mu \epsilon\rho\iota$	لا تخطئي	$\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho\epsilon\rho\sigma\iota$
خذوا الكتاب	$\beta\iota \text{ } \bar{\alpha}\pi\iota\chi\omega\mu$	اسمعوني	$\sigma\omega\tau\epsilon\mu \epsilon\rho\iota$	لا تخطئوا	$\bar{\alpha}\mu\epsilon\rho\epsilon\rho\sigma\iota$

- بعض الافعال يتغير شكلها في صيغة الأمر

أ- مجموعة افعال يضاف لأولها حرف $\bar{\alpha}$ ، مثال:

افتح/افتحي/افتحوا	$\bar{\alpha}\sigma\tau\omega\mu$	⇒	فتح	$\sigma\tau\omega\mu$
انظر/انظري/انظروا	$\bar{\alpha}\nu\bar{\alpha}\sigma$	⇒	نظر	$\nu\bar{\alpha}\sigma$

ب- مجموعة افعال يضاف لأولها المقطع $\bar{\alpha}\alpha$ ، مثال:

اطلب/اطلبي/اطلبوا	$\bar{\alpha}\alpha\bar{\tau}\epsilon\sigma$	⇒	طلب	$\bar{\tau}\epsilon\sigma$
اشف/اشفي/اشفوا	$\bar{\alpha}\alpha\tau\bar{\alpha}\lambda\beta\sigma$	⇒	شفى	$\tau\bar{\alpha}\lambda\beta\sigma$

ت- مجموعة افعال يتغير شكلها في الامر

الصورة الضميرية	الصورة الناقصة	الصورة الكاملة	
$\bar{\alpha}\rho\iota\tau //$	$\bar{\alpha}\rho\iota-$	$\bar{\alpha}\rho\iota\sigma\iota$	⇒ يصنع $\rho\iota$
$\bar{\alpha}\nu\iota\tau //$	$\bar{\alpha}\nu\iota-$	$\bar{\alpha}\nu\iota\sigma\iota$	⇒ يقدم $\iota\iota$
$\bar{\alpha}\lambda\iota\tau //$	$\bar{\alpha}\lambda\iota-$	$\bar{\alpha}\lambda\iota\sigma\iota$	⇒ يحمل $\omega\lambda\iota$
$\bar{\alpha}\mu\iota //$	$\bar{\alpha}\mu\alpha-$	$\mu\omicron\iota$	⇒ يعطي $\bar{\tau}$

$\Pi\sigma\bar{\alpha}\rho\iota\beta\omicron\nu\theta\omicron\iota\mu \epsilon\rho\iota$
 $\bar{\Delta}\lambda\iota\tau\sigma\bar{\alpha} \epsilon\beta\omicron\lambda \epsilon\alpha\rho\iota$
 $\bar{\Delta}\rho\iota\sigma\iota \nu\epsilon\mu\bar{\alpha}\nu \kappa\alpha\tau\alpha \tau\epsilon\kappa\mu\epsilon\tau\epsilon\pi\iota\kappa\eta\varsigma$
 $\Pi\epsilon\nu\omega\iota\kappa \eta\tau\epsilon \rho\alpha\varsigma\bar{\tau} \bar{\mu}\eta\iota\varsigma \nu\bar{\alpha}\nu \bar{\alpha}\mu\phi\omicron\sigma\bar{\alpha}$

يارب اعنا
 انزعها عنا
 اصنع معنا حسب دعتك
 خبزنا الذي للغد اعطنا اليوم

وبالتالي ففي الافعال المركبة بواسطة الفعل المساعد $\bar{\tau}$ ، سيتحول الى $\bar{\alpha}\alpha$ ، مثال:

مجد/مجدي/مجدوا	$\bar{\alpha}\alpha\omega\sigma\bar{\alpha}$	⇒	يمجد	$\bar{\tau}\omega\sigma\bar{\alpha}$
علم/علمي/علموا	$\bar{\alpha}\alpha\epsilon\beta\omega$	⇒	يعلم	$\bar{\tau}\epsilon\beta\omega$

- كما يمكن استخدام زمن المستقبل اليقيني للأمر او والنهي، مثال:

$\bar{\eta}\nu\epsilon\kappa\bar{\alpha}\omega\tau\epsilon\beta \bar{\eta}\nu\epsilon\kappa\epsilon\rho\eta\omega\iota\kappa \bar{\eta}\nu\epsilon\kappa\beta\iota\sigma\iota$	لا تقتل لا تزني لا تسرق (مت ١٩: ١٨)
$\epsilon\kappa\epsilon\mu\epsilon\nu\epsilon \bar{\Pi}\beta\omicron\iota\varsigma \nu\epsilon\kappa\eta\sigma\bar{\tau} \epsilon\beta\omicron\lambda \bar{\alpha}\epsilon\nu \nu\epsilon\kappa\epsilon\eta\eta\tau \tau\eta\rho\varsigma$	حب الرب الهك من كل قلبك (مت ٢٢: ٣٧)

ونلاحظ ان الأمر او النهي باستخدام زمن المستقبل اليقيني، يميز العدد والجنس للمخاطب

- بعض الافعال تأتي بصيغة الأمر وليست مشتقة من افعال اخرى، مثال:

تعال	$\bar{\alpha}\mu\omicron\sigma\bar{\alpha}$	تعال	$\bar{\alpha}\mu\eta$	تعالوا	$\bar{\alpha}\mu\omega\iota\iota$
------	---	------	-----------------------	--------	-----------------------------------

تدريبات

حاول تكوين جمل، ثم حولها الى صيغة امر، مثال:

$\epsilon\tau\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\nu\iota \epsilon\bar{\tau}\epsilon\kappa\kappa\lambda\eta\varsigma\iota\alpha$ | هل اتيتم الى الكنيسة؟
 $\bar{\Delta}\mu\omega\iota\iota \epsilon\bar{\tau}\epsilon\kappa\kappa\lambda\eta\varsigma\iota\alpha$ | تعالوا الى الكنيسة

نصوص للدراسة

١- نبش الهوس الأول

- ̲̅ⲉⲛ ⲟⲩⲱⲱⲧ ⲁⲩⲱⲱⲧ: ̲̅ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ̲̅ⲛⲧⲉ ̲̅ⲫⲓⲟⲙ: ⲟⲩⲟⲗ ̲̅ⲫⲓⲛⲟⲩⲛ ⲉⲧⲱⲛⲕ: ⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲛⲟⲩⲙⲁ ̲̅ⲙⲙⲟⲩⲱⲓ.
- Ⲑⲟⲕⲁⲗⲓ ⲛⲁⲑⲟⲩⲱⲛⲗ: ⲁ̲̅ⲫⲣⲏ ⲱⲁⲓ ⲗⲓⲭⲱⲩ: ⲟⲩⲙⲱⲧ ⲛⲁⲧⲥⲓⲛⲓ: ⲁⲧⲙⲟⲩⲱ ⲗⲓⲱⲧⲩ.
- Ⲑⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲃⲛⲗ ⲉⲃⲟⲗ: ⲁⲩⲟⲗⲓ ⲉⲣⲁⲧⲩ: ̲̅ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲗⲱⲃ ⲛ̲̅ⲱⲩⲫⲏⲣⲓ: ̲̅ⲙⲡⲁⲗⲁⲟⲩⲟⲛ.
- ̲̅ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩⲗⲁⲣⲙⲁ: ⲁⲧⲱⲙⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ: ⲛⲉⲛⲱⲛⲣⲓ ̲̅ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲛⲗ: ⲁⲧⲉⲣⲭⲓⲛⲓⲟⲣ ̲̅ⲙⲫⲓⲟⲙ.
- ̲̅Ⲇⲛⲁⲩⲱⲥ ̲̅ⲃⲁⲭⲱⲟⲩ ⲡⲉ: ̲̅ⲛⲭⲉ ̲̅ⲱⲱⲧⲥⲏⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲩⲛⲧⲏⲥ: ̲̅ⲱⲁ ⲛⲧⲉⲩⲩⲃⲓⲧⲟⲩ ⲉ̲̅ⲃⲟⲩⲛ: ⲗⲓ ⲡⲱⲁⲩⲉ ⲛ̲̅Ⲇⲓⲛⲁ.
- ̲̅Ⲇⲛⲁⲩⲱⲥ ⲉ̲̅ⲫⲓⲛⲟⲩⲧ: ̲̅ⲃⲉⲛ ⲧⲁⲓⲗⲱⲗⲏ ̲̅ⲙⲃⲉⲣⲓ : ̲̅ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉ̲̅ⲡⲃⲟⲓⲥ : ̲̅ⲭⲉ ̲̅ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲁⲣ ⲁⲩⲃⲓⲱⲟⲩ.
- ̲̅ⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲧⲭⲏ: ̲̅ⲛⲧⲉ ̲̅ⲱⲱⲧⲥⲏⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲡⲣⲟⲩⲛⲧⲏⲥ: ⲡⲃⲟⲓⲥ ⲁⲣⲓⲗⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ̲̅ⲙⲡⲓⲭⲱ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ ̲̅ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.
- ̲̅ⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ: ̲̅ⲛⲧⲉ ̲̅Ⲱⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ̲̅ⲱⲁⲣⲓⲁ: ⲡⲃⲟⲓⲥ ⲁⲣⲓⲗⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ̲̅ⲙⲡⲓⲭⲱ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ ̲̅ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.
- ̲̅Ⲱⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ̲̅ⲙⲙⲟⲕ ̲̅ⲱⲓ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̲̅ⲁⲩⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲉⲧⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ̲̅ⲭⲉ ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱⲧ ̲̅ⲙⲙⲟⲛ.

١. قطعاً إنقطع، ماء البحر، والعمق العميق، صار مسلماً.
٢. أرض غير ظاهرة، أشرقت الشمس عليها، وطريق غير مسلوكة، مشوا عليها.
٣. ماء مُنحل، وقف، بفعل عجيب، مُعجز.
٤. غرق فرعون، ومركباته، وعبر بنو إسرائيل، البحر.
٥. وكان موسى النبي، يسبح قدامهم، حتى أدخلهم، برية سيناء.
٦. وكانوا يسبحون الله، بهذه التسبحة الجديدة قائلين، فلنسبح الرب، لأنه بالمجد قد تمجد.
٧. بصلوات، موسى رئيس الأنبياء، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.
٨. بشفاعات، والدة الإله القديسة مريم، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.
٩. نسجد لك أيها المسيح، مع أبيك الصالح، والروح القدس، لأنك آتيت وخلصتنا.

٢- نبش الهوس الثاني

- ̲̅ⲱⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲛⲗ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ: ̲̅ⲙⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣⲟⲩⲫⲁⲗⲧⲏⲥ: ̲̅ⲗⲁⲧⲓⲗ ⲡⲓⲡⲣⲟⲩⲛⲧⲏⲥ.
- ̲̅ⲭⲉ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̲̅ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲗⲱⲛⲁⲙⲓⲥ: ⲁⲩⲩⲓⲥⲉⲛⲧ ̲̅ⲙⲡⲓⲕⲁⲗⲓ: ⲉ̲̅ⲗⲣⲏⲓ ⲗⲓⲭⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ.
- ⲡⲁⲓⲛⲓⲱⲧ ̲̅ⲙⲫⲱⲥⲧⲏⲣ: ⲡⲓⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲗ: ⲁⲩⲭⲁⲧ ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ: ̲̅ⲃⲉⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ.
- ̲̅ⲗⲩⲓⲛⲓ ⲛ̲̅ⲗⲁⲙⲑⲛⲟⲩ: ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ ̲̅ⲃⲉⲛ ⲛⲉⲩⲗⲁⲣⲱⲣ: ⲁⲩⲛⲓⲩⲓ ⲛ̲̅ⲥⲁ ⲛⲓⲱⲩⲱⲛⲓ: ̲̅ⲱⲁ ⲛⲧⲟⲩⲧⲫⲓⲣⲓ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ.
- ̲̅ⲗⲩⲱⲥ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲗⲱⲟⲩ: ⲗⲓⲭⲉⲛ ⲡⲣⲟ ̲̅ⲙⲡⲕⲁⲗⲓ: ̲̅ⲱⲁ ⲛⲧⲉⲩⲩⲣⲱⲧ ⲉ̲̅ⲡⲱⲓ: ̲̅ⲛⲧⲉⲩⲧ ̲̅ⲙⲡⲉⲩⲟⲩⲧⲁⲗ.
- ̲̅ⲗⲩⲓⲛⲓ ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ: ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ ̲̅ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ: ⲁⲩⲧⲥⲟ ̲̅ⲙⲡⲉⲩⲗⲁⲟⲥ: ⲛ̲̅ⲗⲣⲏⲓ ⲗⲓ ⲡⲱⲁⲩⲉ.
- ̲̅ⲗⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ̲̅ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲩⲗⲓⲕⲱⲛ: ⲉⲑⲣⲉⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩ.
- ̲̅ⲱⲁⲣⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉⲣⲟⲩ: ⲧⲉⲛⲃⲓⲥⲓ ̲̅ⲙⲡⲉⲩⲣⲁⲛ: ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ: ̲̅ⲭⲉ ⲡⲉⲩⲛⲁⲓ ⲱⲟⲡ ̲̅ⲱⲁ ⲉ̲̅ⲛⲉⲗ.
- ̲̅ⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲧⲭⲏ: ̲̅ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲣⲟⲩⲫⲁⲗⲧⲏⲥ ̲̅ⲗⲁⲧⲓⲗ: ⲡⲃⲟⲓⲥ ⲁⲣⲓⲗⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ̲̅ⲙⲡⲓⲭⲱ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ ̲̅ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.
- ̲̅ⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ: ̲̅ⲛⲧⲉ ̲̅Ⲱⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ̲̅ⲱⲁⲣⲓⲁ: ⲡⲃⲟⲓⲥ ⲁⲣⲓⲗⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ̲̅ⲙⲡⲓⲭⲱ ⲉ̲̅ⲃⲟⲗ ̲̅ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

١. فلنشكر، المسيح إلهاً، مع المرتل، داود النبي.
٢. لأنه خلق السموات، وجنودها، وأسس الأرض، على المياه.
٣. هذان الكوكبان العظيمان، الشمس والقمر، جعلهما ينيان، في الفلك.
٤. أخرج الرياح، من خباياها، نفخ في الأشجار، حتى أزهرت.
٥. أمطرا مطراً، على وجه الأرض، حتى أنبتت، وأعطت ثمرها.
٦. أخرج ماء، من صخرة صماء، وسقى شعبه، في البرية.
٧. صنع الإنسان، كشبهه، وصورته، لكي يباركه.
٨. فلنسبحه، ونرفع اسمه، ونشكره لأن رحمته، كائنة إلى الأبد.
٩. بصلوات، المرتل داود، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.
١٠. بشفاعات، والدة الإله، القديسة مريم، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.

